

24. ан-нур

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
24:1:1	سورة	сūратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, перворядное, наиважнейшее (о <i>кораническом</i> <i>тексте</i>) → сūra	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:1:2	أنزلها	'анзалнā-хā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:3	وفرضنها	ўа-фараднā- хā	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., <i>сумму приданного</i>); предпринимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:4	وأنزلنا	ўа-'анзалнā- хā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:1:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:6	آيت	'āyāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом</i> <i>тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:1:7	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:1:8	لعلمكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:1:9	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:1	الزانية	^a з-зāнийату	← [زَانِيَ] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
24:2:2	والزاني	ўа-з-зāнй	← [زَانِيَ] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

24:2:3	فاجلدوا	фа-джлидӯ	= [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:4	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:2:5	وحد	ўаҳидин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:6	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:7	مائة	ми'ата	← [مَأَى] увеличиваться; расти (о деревьях) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:2:8	جلدة	джалдатин	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → удар	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:2:9	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:2:10	تأخذكم	та'хуз-кум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:11	بهما	би-химā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:12	رأفة	ра'фатун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → жалость, сострадание	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:2:13	في	фй		Предлог
24:2:14	دين	дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:15	الله	л-ла̄хи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. ад.
24:2:16	إن	'ин		Частица условия
24:2:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:18	تؤمنون	ту'минӯна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:19	بالله	би-л-ла̄хи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
24:2:20	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:21	الاخر	л-'āҳири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			конечный	
24:2:22	وليشهد	ўа-л-йашхад	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказа при глаголе в
24:2:23	عذابهما	‘azāba-хумā	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:24	طائفة	tā’ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:2:25	من	мина		Предлог
24:2:26	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
24:3:1	الزاني	^a з-зāнй	← [زَانَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:2	لا	лā		Частица отрицания
24:3:3	ينكح	йанкиҳу	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:3:4	إلا	’иллā		Частица исключения
24:3:5	زانية	з-зāнийатан	← [زَانَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:3:6	أو	’aў		Частица распределения
24:3:7	مشاركة	мушрикатан	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:3:8	والزانية	ўа-з-зāнийату	← [زَانَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
24:3:9	لا	лā		Частица отрицания
24:3:10	ينكحها	йанкиҳу-хā	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:3:11	إلا	’иллā		Частица исключения
24:3:12	زان	зāнин	← [زَانَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:13	أو	’aў		Частица распределения
24:3:14	مشارك	мушрикун	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном

			→ IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:15	وَحْرَم	ўа-ҳуррима	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:3:16	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:3:17	عَلَىٰ	‘алā		Предлог
24:3:18	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:4:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:4:2	يُرْمُونَ	йармўна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:3	الْمَحْصَنَاتِ	л-муҳсанāти	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестья; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
24:4:4	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
24:4:5	لَمْ	лам		Частица отрицания
24:4:6	يَأْتُوا	йа’тў	= [أَتَى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:7	بِأَرْبَعَةٍ	би-’арба’ати	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:4:8	شُهَدَاءَ	шухадā’а	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:4:9	فَاجْلِدُوهُمْ	фа-джлидў-хум	= [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:10	ثَمَنِينَ	самāнина	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمِنَ] быть восьмым → восемьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:4:11	جَلْدَةً	джалдатан	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → удар	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:4:12	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения

24:4:13	تقبلوا	тақбалӯ	= [قبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:4:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:15	شهادة	шахāдатан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:4:16	أبدا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:4:17	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
24:4:18	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:19	الفسقون	л-фāсиқўн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совертаться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:5:1	إلا	'иллā		Частица исключения
24:5:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:5:3	تابوا	тāбӯ	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:5:4	من	мин		Предлог
24:5:5	بعد	ба'ди	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:5:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:5:7	وأصلحوا	ўа-'аслаҳӯ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:5:8	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
24:5:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –I– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:5:10	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:5:11	رحيم	раҳим ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

24:6:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:6:2	يرمون	йармўна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:3	أزواجهم	’азўаджа-хум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:4	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:6:5	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:6:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:7	شهداء	шухадā’у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:6:8	إلا	’иллā		Частица исключения
24:6:9	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:10	فشهدوا	фа-шахāдату	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:6:11	أحدهم	’аҳади-хим	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:12	أربع	’арба’у	← [رَبْعٌ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:6:13	شهدت	шахāдāтин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:6:14	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:6:15	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:6:16	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
24:6:17	الصادقين	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:7:1	والخمسة	ʿа-л-хāмисату	← [خَمْسَ] брать пятую часть → пятый	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:7:2	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:7:3	لعنت	лаʿната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:7:4	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:7:5	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:7:6	إن	ʿин		Частица условия
24:7:7	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:7:8	من	мина		Предлог
24:7:9	الكذابين	л-кāзибīн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:8:1	ويدروا	ʿа-йадрāʿу	= [دَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:8:2	عنها	ʿан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:8:3	العذاب	л-ʿазāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. ад.
24:8:4	أن	ʿан		Подчинительный союз
24:8:5	تشهد	ташхада	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:8:6	أربع	ʿарбаʿа	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:8:7	شهدت	шахāдāтин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.

24:8:8	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:8:9	إِنَّهُ	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:8:10	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
24:8:11	الْكَذِبِينَ	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:9:1	وَالْخَمْسَةَ	ўа-л- хāмисата	← [خَمَسَ] брать пятую часть → пятый	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:9:2	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:9:3	غَضَبٍ	ґадаба	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:9:4	اللّٰهِ	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:9:5	عَلَيْهَا	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:9:6	إِنْ	'ин		Частица условия
24:9:7	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:9:8	مِنْ	мина		Предлог
24:9:9	الصّٰدِقِيْنَ	с-сāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:10:1	وَلَوْلَا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:10:2	فَضْلٍ	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:10:3	اللّٰهِ	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:10:4	عَلَيْكُمْ	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:10:5	وَرَحْمَتِهِ	ўа-раҳмату- хū	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:10:6	وَأَنْ	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:10:7	اللّٰهِ	л-лāха	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>)	Имя собственное, м. р., ед. ч.,

			el) → божество, бог → Аллāх	вин. п.
24:10:8	تواب	таўўабун	← [تَابَ] возвращаться; каяться → П принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:10:9	حكيم	ҳакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:11:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:11:3	جاءو	джā’ū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:11:4	بالإفك	би-л-’ифки	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:5	عصبة	‘уҗбатун	← [عَصَبَ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → группа сородичей — участников совместных военных предприятий → отряд	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:11:6	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:7	لا	лā		Частица запрещения
24:11:8	تحسبوه	таҳсабӯ-ху	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:9	شرا	шарран	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:11:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
24:11:12	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:13	خير	ҳайрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:15	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:11:16	امرئ	мри’ин	← [مَرَأً] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

24:11:18	ما	mā		Относительное местоимение
24:11:19	اكتسب	ктасаба	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленять, добывать	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
24:11:20	من	мина		Предлог
24:11:21	الإثم	л-'исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:22	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:11:23	تولى	таўаллә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:24	كبره	кибра-хў	← [كَبَّرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَّرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, высокомерие, заносчивость; большая часть, большая величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:11:26	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:27	عذاب	'азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:28	عظيم	'азйм ^{уН}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:12:1	لولا	лаўлә		Частица отрицания условного предположения
24:12:2	إذ	'из		Наречие времени
24:12:3	سمعتموه	сами'тумў-ху	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:12:4	ظن	занна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:12:5	المؤمنون	л-му'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			уверовавший	
24:12:6	والمؤمنت	ʿa-л- му'минāту	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV рода), ж. р., мн. ч., им. п.
24:12:7	بأنفسهم	би-'анфуси- хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:12:8	خيرا	хайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:12:9	وقالوا	ʿa-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:12:10	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:12:11	إفك	'ифкун	← [أفك] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:12:12	مبين	мубйн ^{yh}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчетливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:13:1	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
24:13:2	جاءو	джā'ū	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:13:4	بأربعة	би-'арба'ати	← [رابع] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:13:5	شهداء	шухадā'а	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:13:6	فإن	фа-'из		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
24:13:7	لم	лам		Частица отрицания
24:13:8	يأتوا	йа'тū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:9	بالشهداء	би-ш- шухадā'и	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	
24:13:10	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:13:11	عند	'инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:13:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:13:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:14	الكذِبون	л-кāзйбўн ^a	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие. м. р., мн. ч., им. п.
24:14:1	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:14:2	فضل	фадлу	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → V ставить себя выше других	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:14:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:14:4	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:14:5	ورحمته	ўа-раҳмату-хў	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:14:6	في	фй		Предлог
24:14:7	الدنيا	д-дунйā	← [دن] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:14:8	والآخرة	ўа-л-'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:14:9	لمسكم	ла-масса-кум	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:14:10	في	фй		Предлог
24:14:11	ما	мā		Относительное местоимение
24:14:12	أفضتم	'афадтум	← [أفاض] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

24:14:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:14:14	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:14:15	عظيم	‘азйм ^{уН}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:15:1	إذ	’из		Наречие времени
24:15:2	تلقونه	талаққаўна-хў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:3	بألسنتكم	би-’алсинати-кум	← [لَسَنٌ] злословить, поносить и [لَسِينٌ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:4	وتقولون	ўа-тақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:5	بأفواهكم	би-’афўāхи-кум	← [فَاهٌ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:6	ما	мā		Относительное местоимение
24:15:7	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:10	علم	’илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:15:11	وتحسبونه	ўа-таҳсабўна-хў	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:12	هينا	хаййинан	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → лёгкий; легко достижимый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:15:13	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:14	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:15:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.

24:15:16	عظيم	‘азйим ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:16:1	ولولا	ўа-лаўла		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:16:2	إذ	’из		Наречие времени
24:16:3	سمعتوه	сами‘тумӯ-ху	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:16:4	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:16:5	ما	мā		Частица отрицания
24:16:6	يكون	йакӯну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:16:7	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
24:16:8	أن	’ан		Подчинительный союз
24:16:9	نتكلم	натакаллама	← [كَلِمَ] ранишь; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
24:16:10	بهذا	би-хāзā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:16:11	سبحناك	субхāна-ка	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:16:12	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:16:13	بهتن	бухтāнун	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:16:14	عظيم	‘азйим ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:17:1	يعظكم	йа‘изу-куму	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:17:3	أن	’ан		Подчинительный союз
24:17:4	تعودوا	та‘удӯ	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:5	لمثله	ли-мисли-хй	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:17:6	أبدا	'абадан	← [أَبَدًا] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:17:7	إن	'ин		Частица условия
24:17:8	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:9	مؤمنين	му'минйн ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:18:1	ويبين	ўа-йубаййину	← [يَبِينُ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:18:2	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:18:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:18:4	الايت	л-'айāти	← [آيَةٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:18:5	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:18:6	عليم	'алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:18:7	حكيم	ҳакйм ^{yh}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكِيمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:19:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:19:3	يحبون	йухйббўна	← [حَبَبٌ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:4	أن	'ан		Подчинительный союз
24:19:5	تشيع	ташй'a	= [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (о жидкости); сопровождать, следовать за кем-либо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:19:6	الفحشة	л-фāхйшату	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:19:7	في	фй		Предлог

24:19:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:19:9	ءامنوا	'āmanū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:11	عذاب	'azābun	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:12	أليم	'alīmun	← [ألمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:13	في	фй		Предлог
24:19:14	الدنيا	д-дунйā	← [دنئاً] быть близким, приближаться, подходить и [دنئى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:19:15	والاخرة	ўа-л- 'āхирати	← [أخرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:19:16	والله	ўа-л-лāху	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:17	يعلم	йа'ламу	= [علمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:19:18	وانتم	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:19:19	لا	лā		Частица отрицания
24:19:20	تعلمون	та'ламўн ^a	= [علمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:20:1	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:20:2	فضل	фадлу	← [فضلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:20:3	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:20:4	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:20:5	ورحمته	ўа-раҳмату- хў	← [رحمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:20:6	وَأَنْ	ʾā-ʾanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:20:7	اللّٰه	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:20:8	رِعْوَف	раʾūфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:20:9	رَحِيم	раḫīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:1	يَايَهَا	йāʾаййухā		Частица обращения, м. р.
24:21:2	الذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:21:3	ءَامَنُوا	ʾāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:21:4	لَا	лā		Частица запрещения
24:21:5	تَتَّبِعُوا	таттабиʿū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:6	خَطَوَاتِ	хуṭуūāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперед → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:21:7	الشَّيْطٰنِ	ш-шайṭāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:8	وَمِنْ	ʾā-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
24:21:9	يَتَّبِعِ	йаттабиʿ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:10	خَطَوَاتِ	хуṭуūāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперед → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:21:11	الشَّيْطٰنِ	ш-шайṭāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:12	فَاتِهٖ	фа-ʾинна-хū		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:13	يَأْمُرُ	йаʾмуру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:14	بِالْفَحْشَاءِ	би-л-фаḫшāʾи	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным, неприличным, постыдным, непристойным,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	
24:21:15	والمنكر	ўа-л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
24:21:16	ولولا	ўа-лаўла		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:21:17	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:18	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:19	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:20	ورحمته	ўа-раҳмату-хў	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:21	ما	мā		Частица отрицания
24:21:22	زكى	закā	= [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:23	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:24	من	мин		Предлог
24:21:25	أحد	’аҳадин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:26	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:21:27	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
24:21:28	الله	л-лāха	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:21:29	يزكي	йузаккī	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:30	من	ман		Относительное местоимение
24:21:31	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:32	والله	ўа-л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:33	سميع	самī’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

24:21:34	عَلِيم	‘алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:1	وَلَا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; слитная частица запрещения
24:22:2	يَأْتِلْ	йа’тали	← [أَلَا] клясться → VIII клясться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:22:3	أُولُوا	’улӯ	= أولو (ж. р. أَوْلَاتٌ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:22:4	الْفُضْلُ	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:5	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:6	وَالسَّعَةِ	ўа-с-са’ати	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:22:7	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
24:22:8	يُوتُوا	йу’тӯ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:9	أُولِي	’улӣ	= أولو (ж. р. أَوْلَاتٌ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:22:10	الْقُرْبَى	л-қурба	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:22:11	وَالْمَسْكِينِ	ўа-л-масакӣна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимуший, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:22:12	وَالْمُهَاجِرِينَ	ўа-л-мухаджирин а	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:22:13	فِي	фӣ		Предлог
24:22:14	سَبِيلِ	сабӣли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:15	اللَّهِ	л-лаҳи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:16	وَلْيَعْفُوا	ўа-л-йа’фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:17	وَلْيَصْفَحُوا	ўа-л-	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать;	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания;

		йаҫфахӯ	отпускать, освобождать	глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:18	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:22:19	تحبون	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:20	أن	'ан		Подчинительный союз
24:22:21	يعفر	йағфира	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:22:22	الله	л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:23	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:24	والله	ўа-л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:25	غفور	ғафӯрун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:26	رحيم	раҳйим ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:23:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:23:3	يرمون	йармӯна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:4	المحصنت	л-муҳсанāти	← [حَصَنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестья; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:23:5	الغفلت	л-ғāфилāти	← [عَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:23:6	المؤمنت	л-му'минāти	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
24:23:7	لعنوا	лу'инӯ	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:8	في	фй		Предлог
24:23:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

24:23:10	والاخرة	ʿā-l- ʿāḫirati	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:23:11	ولهم	ʿā-la-xum		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:12	عذاب	ʿazābun	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:23:13	عظيم	ʿazīm ^{yh}	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:24:1	يوم	īyūma	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:24:2	تشهد	ташхаду	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:24:3	عليهم	ʿalay-xim		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:4	ألسنتهم	ʿalsinatū-xum	← [لسن] злословить, поносить и [لسين] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:5	وأيديهم	ʿā-ʿaydī-xim	← [يدى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:6	وأرجلهم	ʿā-ʿardjūlu-xum	← [رجل] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:7	بما	bi-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:24:8	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:9	يعملون	īaʿmalūn ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:1	يومئذ	īyūmaʿizin	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
24:25:2	يوفيهم	īyūʿaffī-ximu	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:3	الله	l-lāḫu	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāḫ	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:25:4	دينهم	dīna-xumu	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
24:25:5	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:25:6	ويعلمون	ўа-йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:7	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:25:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:25:9	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:25:10	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:25:11	المبين	л-мубйн ^y	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., им. п.
24:26:1	الخبِيث	^a л-ҳабйсāту	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:26:2	للخبِيثين	ли-л-ҳабйсйна	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:26:3	والخبِيثون	ўа-л-ҳабйсўна	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:26:4	للخبِيثات	ли-л-ҳабйсāti	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:26:5	والطيبات	ўа-ṭ-ṭаййибātu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

			приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
24:26:6	للطيبين	ли-т- таййибина	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:26:7	والطيبون	ўа-т- таййибўна	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:26:8	للطيبات	ли-т- таййибати	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:26:9	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:26:10	مبرءون	мубарра'ўна	← [برأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → II признавать невиновным; оправдывать; избавлять, освобождать → освобождённый, оправданный, объявленный невиновным	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:26:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
24:26:12	يقولون	йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:26:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:26:14	مغفرة	мағфиратун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:26:15	ورزق	ўа-ризқун	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:26:16	كريم	карйм ^{yh}	← [كرم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:27:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
24:27:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:27:3	ءامنوا	'āманў	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	мн. ч.
24:27:4	لا	лā		Частица запрещения
24:27:5	تدخلوا	тадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:6	بيوتا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:27:7	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:27:8	بيوتكم	буйūти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
24:27:10	تستأنسوا	таста'нисū	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → X сойтись, подружиться; радоваться; ощущать присутствие; просить позволения	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:11	وتسلموا	ўа- тусаллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:12	على	'алā		Предлог
24:27:13	أهلها	'ахли-хā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собр., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:27:14	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:15	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:27:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:17	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:18	تذكرون	тазаккарūн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать;	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			опомниться, образумиться	
24:28:1	فان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
24:28:2	لم	лам		Частица отрицания
24:28:3	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:28:5	أحدا	'аҳадан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:28:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
24:28:7	تدخلوها	тадхулū-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:28:8	حتى	ҳаттā		Союз начинания
24:28:9	يؤذن	йу'зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:11	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:28:12	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:13	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:14	ارجعوا	рджи'ў	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:15	فارجعوا	фа-рджи'ў	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:16	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:17	أزكى	'азкā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:28:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:19	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:28:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:28:21	تعملون	та'малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться;	Глагол, несовершенное время,

			делать, совершать; действовать	2 л., м. р., мн. ч.
24:28:22	عليم	‘алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:29:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:3	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранишь в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:4	أن	’ан		Подчинительный союз
24:29:5	تدخلوا	тадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:6	بيوتا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:29:7	غير	гайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:29:8	مسكونة	маскūнатин	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → обитаемый, населённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:29:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:29:10	متع	матā’ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
24:29:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:12	والله	ўа-л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:13	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:29:14	ما	мā		Относительное местоимение
24:29:15	تبدون	тубдūна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:29:17	تكتمون	тактумūн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:30:2	للمؤمنين	ли-л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	
24:30:3	يغضوا	йағуддӯ	= [غَضَ] опускать (<i>глаза</i>); понижать; уменьшать, умялять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:4	من	мин		Предлог
24:30:5	أبصرهم	’абсәри-хим	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:6	ويحفظوا	ўа-йаҳфазӯ	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:7	فروجهم	фурӯджа-хум	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:8	ذلك	зәлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:30:9	أزكى	’азкә	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:30:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:30:12	الله	л-ләха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
24:30:13	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:30:14	بما	би-мә		Слитный предлог; относительное местоимение
24:30:15	يصنعون	йасна‘ун ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:31:2	للمؤمنات	ли-л-му’минәти	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:3	يفضضن	йағдудна	= [غَضَ] опускать (<i>глаза</i>); понижать; уменьшать, умялять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:4	من	мин		Предлог
24:31:5	أبصرهن	’абсәри-хинна	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:6	ويحفظن	ўа-йаҳфазна	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л.,

				ж. р., мн. ч.
24:31:7	فروجهن	фурӯджа-хунна	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:9	بيدين	йубдйна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:10	زينتهن	зйната-хунна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:11	إلا	’иллā		Частица исключения
24:31:12	ما	мā		Относительное местоимение
24:31:13	ظهر	захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:31:14	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:31:15	وليضربن	ўа-л-йадрибна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:16	بخمهن	би-хумури-хинна	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → покрывало	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:17	على	‘алā		Предлог
24:31:18	جيوبهن	джуйўби-хинна	← [جَابَ] сделать вырез (<i>на рубахе</i>) → вырез рубахи; пазуха	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:20	بيدين	йубдйна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:21	زينتهن	зйната-хунна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:22	إلا	’иллā		Частица исключения
24:31:23	لبعولتهن	ли-бу’ўлати-хинна	← [بَعَلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Слитный предлог; имя существительное, м. р.,

				мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:24	أو	'aў		Частица распределения
24:31:25	ءابائهن	'ābā'и-хинна	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:26	أو	'aў		Частица распределения
24:31:27	ءاباء	'ābā'и	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:28	بعولتهن	бу'ўлати-хинна	← [يعل] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:29	أو	'aў		Частица распределения
24:31:30	أبنائهن	'abnā'и-хинна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:31	أو	'aў		Частица распределения
24:31:32	أبناء	'abnā'и	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:33	بعولتهن	бу'ўлати-хинна	← [يعل] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:34	أو	'aў		Частица распределения
24:31:35	إخوانهن	'ixūāни-хинна	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:36	أو	'aў		Частица распределения
24:31:37	بني	банī	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:38	إخوانهن	'ixūāни-хинна	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:39	أو	'aў		Частица распределения
24:31:40	بني	банī	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:41	أخوتهن	'axāўāti-хинна	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:42	أو	'aў		Частица распределения
24:31:43	نساءهن	нисā'и-	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

		хинна		
24:31:44	أَوْ	'aў		Частица распределения
24:31:45	مَا	mā		Относительное местоимение
24:31:46	مَلَكَتْ	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:31:47	أَيْمَنَهُنَّ	'аймāну-хунна	← [أَيْمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:48	أَوْ	'aўи		Частица распределения
24:31:49	التَّبَعِينَ	т-тāби'йна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → идущий вслед; последователь; сопутствующий, сопровождающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:50	غَيْرِ	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
24:31:51	أَوْلِيَ	'улий	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:52	الإِرْبَةَ	л-'ирбати	← [أَرَبَ] быть понятливым; быть искусным, ловким; нуждаться, желать → нужда, потребность, желание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:31:53	مِنْ	мина		Предлог
24:31:54	الرِّجَالِ	р-риджāли	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:55	أَوْ	'aўи		Частица распределения
24:31:56	الطِّفْلِ	т-тифли	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:31:57	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:31:58	لَمْ	лам		Частица отрицания
24:31:59	يُظْهِرُوا	йазхарū	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:60	عَلَى	'алā		Предлог
24:31:61	عَوْرَتِ	'aўrāти	← [عَوَرَ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:62	النِّسَاءِ	н-нисā'и	← [نَسَأَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:63	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:64	يَضْرِبْنَ	йадрибна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.

			закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
24:31:65	بأرجلهن	би- 'арджули- хинна	← [رَجَلٍ] идти пешком → ступня, нога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:66	ليعلم	ли-йу' лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:31:67	ما	мā		Относительное местоимение
24:31:68	يخفين	йухфйна	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:69	من	мин		Предлог
24:31:70	زينتهن	зйнати- хинна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., род. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:71	وتوبوا	ўа-тўбў	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:31:72	إلى	'илā		Предлог
24:31:73	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:31:74	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:31:75	أيه	'аййуха		Частица обращения, м. р.
24:31:76	المؤمنون	л-му' минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:31:77	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:31:78	تفلحون	туфлихўн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:1	وأنكحوا	ўа-'анкихў	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → IV женить, выдавать замуж	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:2	الأيامى	л-'айāмā	← [أَمٌ] не иметь супруга; овдоветь → не имеющий супруга; вдова; вдовец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:32:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:4	والصالحين	ўа-с- сāлихйна	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим,	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р.,

			неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	мн. ч., вин. п.
24:32:5	من	мин		Предлог
24:32:6	عبادكم	‘ибāди-кум	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:7	وإمائكم	ўа-’имā’и-кум	← [أَمَو] брать себе служанку → рабыня, служанка	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:8	إن	’ин		Частица условия
24:32:9	يكونوا	йакūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:32:10	فقراء	фуқарā’a	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:32:11	يغنيهم	йуғни-химу	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:32:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:13	من	мин		Предлог
24:32:14	فضله	фадли-хī	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:32:15	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:16	وسع	ўāси’ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:17	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:1	وليستعفف	ўа-л-йаста’фифи	← [عَفَى] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → X воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:33:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:33:3	لا	лā		Частица отрицания
24:33:4	يجدون	йаджидūна	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			зажиточным	
24:33:5	نكاحا	никаḫан	← [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:6	حتى	ḫатта		Союз начинания
24:33:7	يغنيهم	йугнийа-хуму	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:9	من	мин		Предлог
24:33:10	فضله	фадли-хī	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благоденствие, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:33:11	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:33:12	يبتغون	йабтағуна	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:13	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:14	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
24:33:15	ملكتم	малакат	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:33:16	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:17	فكاتبوهم	фа-кāтибū-хум	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → III писать кому-либо; договариваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:18	إن	’ин		Частица условия
24:33:19	علمتم	’алимтум	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:20	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:21	خيرا	ḫайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			наилучший; добро, благо	
24:33:22	وَعَاتُوهُمْ	ʿā-ʿātū-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:23	من	мин		Предлог
24:33:24	مال	мāли	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:33:25	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:33:26	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:33:27	ءَاتِيكُمْ	ʿātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:28	ولا	ʿā-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:33:29	تَكْرَهُوا	тукрихū	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставляя	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:30	فَتِيكُمْ	фатайāти-кум	← [فَتَاٌ] быть юношей → девочка; девушка; рабыня, служанка	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:31	على	ʿалā		Предлог
24:33:32	الْبَغَاءِ	л-биғāʿи	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → распутство, разврат; проституция	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
24:33:33	إن	ʿин		Частица исключения
24:33:34	أُردن	ʿарадна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:35	تَحَصَّنَا	тахāссунан	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → V укрепляться; защищаться; быть воздержанным, целомудренным → воздержанность, целомудрие	Имя действия (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:36	لِتَبْتَغُوا	ли-табтағū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:37	عرض	ʿарада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضٌ] быть широким → нечто преходящее, случайное (в том числе прибыль,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			<i>выгода</i>)	
24:33:38	الحيوة	л-хайāti	← [حَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:33:39	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:33:40	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:33:41	يكرههن	йукрих-хунна	← [كْرَهُ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:42	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
24:33:43	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:44	من	мин		Предлог
24:33:45	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:33:46	إكرههن	'икрāхи-хинна	← [كْرَهُ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, применение силы	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:47	غفور	гафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:48	رحيم	раҳīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
24:34:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:34:3	إلکم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:34:4	آيت	'āйāтин	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:34:5	مبينت	мубаййинātин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать →	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.

			объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	
24:34:6	ومثلاً	ўа-маҗалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:34:7	من	мина		Предлог
24:34:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:34:9	خلوا	ҳалаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:34:10	من	мин		Предлог
24:34:11	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:34:12	وموعظة	ўа- маў‘изатан	← [وَعِظًا] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. ад.
24:34:13	للمتقين	ли-л- муттақина	← [وَقِي] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), несовершенное время, м. р., мн. ч., род. п.
24:35:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:2	نور	нўру	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:3	السموات	с-самāўāti	← [سَمَاءًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:35:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:5	مثل	маҗалу	← [مَثَلًا] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:6	نوره	нўри-хй	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:7	كمشكوة	ка- мишкāтин	← [مَشْكَاةً] жаловаться, сетовать; приносить жалобу → ниша в стене	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

24:35:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:9	مصباح	миṣbāḥун-и	← [صَبَّحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:10	المصباح	л-миṣbāḥу	← [صَبَّحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:11	في	фй		Предлог
24:35:12	زجاجة	зуджāджати н-и	= زُجَاجَةٌ стеклянный сосуд (из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:13	الزجاجة	з- зуджāджату	= زُجَاجَةٌ стеклянный сосуд (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:35:14	كأنها	ка'анна-хā		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:15	كوكب	каўкабун	← [كَوَّكَبَ] блеснуть, сверкать ← كَوْكَبٌ звезда, светило; планета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:16	دري	дуррийун	← [دَرَى] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → яркий; сверкающий; блестящий; жемчужный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:17	يوقد	йўқаду	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:18	من	мин		Предлог
24:35:19	شجرة	шаджаратин	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:20	مبركة	мубāракатин	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:21	زيتونة	зайтунатин	← [زَاتَ] маслить, смазывать → оливковое дерево	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:22	لا	лā		Частица отрицания
24:35:23	شرقية	шарқиййати н	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرِقَ] подавиться → восточный; освещаемый восходящим солнцем	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:35:25	غربية	ғарбиййатин	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → западный; освещаемый солнцем во время заката	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:26	يكاد	йакāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:27	زيتها	зайту-хā	← [زَاتَ] маслить, смазывать →	Имя существительное, м. р.,

			масло; оливковое масло	ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:28	يضيء	йудй'у	← [ضَاء] светить, сиять → IV светить, освещать; испускать свет, сиять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:29	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
24:35:30	لم	лам		Частица отрицания
24:35:31	تمسه	тамсас-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:32	نار	нāрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:35:33	نور	нўрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:34	على	'алā		Предлог
24:35:35	نور	нўрин	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:35:36	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:37	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:38	لنوره	ли-нўри-хй	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:39	من	ман		Относительное местоимение
24:35:40	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:41	ويضرب	ўа-йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:42	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:43	الأمثل	л-'амсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

24:35:44	لنّاس	ли-н-нāси	← [نّاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
24:35:45	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:46	بكل	би-кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:35:47	شيء	шай'ин	← [شياء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:35:48	عليم	'алим ^{yh}	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий → Всеведущий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:36:1	في	фй		Предлог
24:36:2	بيوت	буйūтин	← [بئات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
24:36:3	أذن	'азина	= [أذن] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:4	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:36:5	أن	'ан		Подчинительный союз
24:36:6	ترفع	турфа'a	= [رفع] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:7	ويذكر	ўа-йузкара	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:9	اسمه	сму-хū	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:10	يسبح	йусаббиху	← [سبح] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:13	بالغدو	би-л-гудуўйи	← [غدا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:36:14	والاواصل	ўа-л-'āṣāl ^h	← [أصل] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:37:1	رجال	риджāлун	← [رجال] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.

24:37:2	لا	лā		Частица отрицания
24:37:3	تلهيهم	тулхй-хим	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → IV забавлять, развлекать; отвлекать, мешать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:37:4	تجارة	тиджāратун	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
24:37:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:37:6	بيع	бай‘ун	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
24:37:7	عن	‘ан		Предлог
24:37:8	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
24:37:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
24:37:10	واقام	ўа-‘иқāми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять, предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → выстаивание (МОЛИТВЫ)	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
24:37:11	الصلوة	с-сала̄ти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:37:12	وايتاء	ўа-‘йтā’и	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать → дарование, плата	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
24:37:13	الزكوة	з-закāти	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:37:14	يخافون	йахāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:37:15	يوما	йаўман	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:37:16	تتقلب	татақаллабу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:37:17	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:37:18	القلوب	л-қулўбу	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:37:19	والأبصر	ўа-л-‘абсāр ^v	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р.,

			→ зрение, видение; взгляд, взор	мн. ч., им. п.
24:38:1	ليجزئهم	ли-йаджзийа-хуму	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:38:3	أحسن	'ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:38:4	ما	mā		Относительное местоимение
24:38:5	عملوا	'амилū	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:6	ويزيدهم	ўа-йазйда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять, превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:7	من	мин		Предлог
24:38:8	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:9	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:38:10	يرزق	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:11	من	ман		Относительное местоимение
24:38:12	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:13	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:38:14	حساب	ҳисāб ^{инн}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:39:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:39:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:39:3	أعمالهم	'а'мāлу-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:39:4	كسراب	ка-сарāбин	← [سَرَبَ] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → мираж, марево	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределённом состоянии,

				м. р., ед. ч., род. п.
24:39:5	بقية	би-қй'атин	← [قَاع] простираться → ровное, низменное место; равнина	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:39:6	يحسبه	йаҳсабу-ху	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:7	الظمءان	з-зам'āну	← [ظَمِيَ] испытывать жажду, хотеть пить → сильно жаждущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:8	ماء	мā'ан	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. ад.
24:39:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
24:39:10	إذا	'изā		Наречие времени
24:39:11	جاءه	джā'а-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:12	لم	лам		Частица отрицания
24:39:13	يجده	йаджид-ху	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное врем, усеченное наклоние, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:14	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:39:15	ووجد	ўа-ўаджада	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:16	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:39:17	عنده	'инда-хў	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:18	فوفيه	фа-ўаффā-ху	← [وَفِيَ] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:19	حسابه	ҳисāба-хў	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:20	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:21	سريع	сарй'у	← [سَرِعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:22	الحساب	л-ҳисāб ^{II}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.

24:40:1	أو	'aū		Частица распределения
24:40:2	كظلمت	ка- зулумāтин	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:40:3	في	фй		Предлог
24:40:4	بحر	баҳрин	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:5	لجي	луджджийи н	← [لج] проявлять настойчивость, упорство; упрячиться; настаивать → многоводный; бурный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:6	يعشيه	йағшā-ху	= [عشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:7	موج	маўджун	← [مَاج] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:8	من	мин		Предлог
24:40:9	فوقه	фаўқи-хй	← [فَاق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:10	موج	маўджун	← [مَاج] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:11	من	мин		Предлог
24:40:12	فوقه	фаўқи-хй	← [فَاق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:13	سحاب	саҳāбун	← [سَحَب] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
24:40:14	ظلمت	зулумāтун	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:40:15	بعضها	ба'ду-хā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:40:16	فوق	фаўқа	← [فَاق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:40:17	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:18	إذا	'изā		Наречие времени
24:40:19	أخرج	'аҳраджа	← [أخرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:20	يده	йада-хū	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:40:21	لم	лам		Частица отрицания
24:40:22	يَكاد	йакад	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:23	يرىها	йарā-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:40:24	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:40:25	لم	лам		Частица отрицания
24:40:26	يجعل	йадж‘али	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:27	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:28	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:29	نورا	нūран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:40:30	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
24:40:31	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:32	من	мин		Предлог
24:40:33	نور	нūр ^{III}	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:41:1	ألم	‘а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:41:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:41:3	أن	‘анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:41:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:41:5	يسبح	йусаббиху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:7	من	ман		Относительное местоимение
24:41:8	في	фй		Предлог
24:41:9	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:41:10	والأرض	ўа-л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>o земле</i>) → земля; почва;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			местность, страна; владение	ед. ч., род. п.
24:41:11	والطير	ўа-ṭ-ṭайру	← [طار] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
24:41:12	صفت	ṣāffāтин	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:41:13	كل	куллун	= [كُلُّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, ед. ч., им. п.
24:41:14	قد	қад		Частица определенности
24:41:15	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:16	صلاته	ṣалāта-хӯ	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:17	وتسبيحه	ўа-тасбйҳа-хӯ	← [سَبَّحَ] плыть; нести вперёд; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → прославление, возвеличивание	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:18	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:41:19	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:41:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:41:21	يفعلون	йаф ‘алӯн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:42:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:42:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:42:3	السموت	с-самāўāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:42:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:42:5	والى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
24:42:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:42:7	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:43:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:43:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

24:43:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:43:4	الله	л-лāха	← [ألّه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:43:5	يزجي	йузджй	← [زَجَى] двигаться, трогаться; находиться в прямом направлении; двигать, толкать, гнать, побуждать → IV приводить в движение; направлять; давать, приносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:6	سحابا	саҳāбан	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
24:43:7	ثم	сумма		Соединительный союз
24:43:8	يؤلف	йу'аллифу	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:9	بينه	байна-х̄	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:10	ثم	сумма		Соединительный союз
24:43:11	يجعله	йадж'алу-х̄	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:12	ركاما	рукāман	← [رَكَمَ] складывать в кучу, нагромождать; скапливать → куча, скопление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:43:13	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
24:43:14	الودق	л-ўадқа	← [وَدَقَ] идти, изливаться (<i>о дожде</i>) → дождь	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
24:43:15	يخرج	йаҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:16	من	мин		Предлог
24:43:17	خلله	хилāли-хй	← [خَلَّ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:18	وينزل	ўа-йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:19	من	мина		Предлог
24:43:20	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

24:43:21	من	мин		Предлог
24:43:22	جبال	джибāлин	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
24:43:23	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:43:24	من	мин		Предлог
24:43:25	برد	барадин	← [بَرْدٌ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → град	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
24:43:26	فيصيب	фа-йуҫйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходиться на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:27	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:28	من	ман		Относительное местоимение
24:43:29	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:30	ويصرفه	ўа-йасрифухū	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:31	عن	'ан		Предлог
24:43:32	من	ман		Относительное местоимение
24:43:33	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:34	يكاد	йакāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:35	سنا	санā	← [سَنَا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → блеск, сияние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:43:36	برقه	барқи-хй	← [بَرَقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بُرِقَ] ослепнуть (от света) → молния	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:37	يذهب	йазхабу	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:38	بالأبصر	би-л-'абсāр ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:44:1	يقلب	йуқаллибу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:44:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:44:3	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь, вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

24:44:4	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:44:5	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:44:6	في	фй		Предлог
24:44:7	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:44:8	لعبرة	ла-ʿибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:44:9	لأولي	ли-ʾулий	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:44:10	الأبصر	л-ʾабсār ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:45:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:2	خلق	ҳалақа	= [قَالَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:3	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:45:4	دابة	дāббатин	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:45:5	من	мин		Предлог
24:45:6	ماء	мāʾин	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:45:7	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:8	من	ман		Относительное местоимение
24:45:9	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:10	على	ʿалā		Предлог
24:45:11	بطنه	батни-хй	← [بَطَن] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:12	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:13	من	ман		Относительное местоимение
24:45:14	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:15	على	ʿалā		Предлог
24:45:16	رجلين	риджлайни	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.

24:45:17	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:18	من	ман		Относительное местоимение
24:45:19	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:20	على	‘алā		Предлог
24:45:21	أربع	’арба’ин	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:45:22	يخلق	йахлуку	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:23	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:24	ما	мā		Относительное местоимение
24:45:25	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:45:27	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:28	على	‘алā		Предлог
24:45:29	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
24:45:30	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:45:31	قدير	қадйр ^{УН}	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:46:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
24:46:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:46:3	آية	’āйāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:46:4	مبينت	мубаййинāт ин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:46:5	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч.,

				им. п.
24:46:6	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:46:7	من	ман		Относительное местоимение
24:46:8	يشاء	йаша'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:46:9	إلى	'илā		Предлог
24:46:10	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:46:11	مستقيم	мустақйм ^{ИН}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:47:2	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:47:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:4	وبالرسول	ўа-би-р-расўли	← [رَسَلٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:5	وأطعنا	ўа-'аṭа'nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
24:47:6	ثم	сумма		Соединительный союз
24:47:7	يتولى	йатаўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:47:8	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:47:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:47:10	من	мин		Предлог
24:47:11	بعد	ба'ди	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:47:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

24:47:13	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:47:14	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:47:15	بالمؤمنين	би-л- му'минин ^a	← [نَأْم] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:48:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
24:48:2	دعوا	ду'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:3	إلى	'илā		Предлог
24:48:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:48:5	ورسوله	ўа-расули-хй	← [رَسِيل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:48:6	ليحكم	ли-йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:48:7	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:8	إذا	'изā		Наречие времени
24:48:9	فريق	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:48:10	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:11	معرضون	му'ридун ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:49:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:49:2	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:49:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:49:4	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
24:49:5	يأتوا	йа'тū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:49:6	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:49:7	مذعنين	муз'инн ^a	← [ذعن] быть покорным, послушным → IV повиноваться, подчиняться → покорный, послушный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:50:1	أفي	'а-фй		Слитная вопросительная частица; предлог
24:50:2	قلوبهم	қулūби-хим	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:3	مرض	марадун	← [مرض] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:50:4	أم	'ами		Частица распределения
24:50:5	ارتابوا	ртāбū	← [رأب] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:6	أم	'ам		Частица распределения
24:50:7	يخافون	йаҳāфūна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:8	أن	'ан		Подчинительный союз
24:50:9	يحيف	йаҳйифа	= [حاف] притеснять, обижать; поступать несправедливо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:50:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:50:11	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:12	ورسوله	ўа-расūлу-хū	← [رسول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:50:13	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
24:50:14	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:50:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:16	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

24:51:1	إنما	'инна-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:51:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:51:3	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:51:4	المؤمنين	л-му'минйна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:51:5	إذا	'изā		Наречие времени
24:51:6	دعوا	ду'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:7	إلى	'илā		Предлог
24:51:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:51:9	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:51:10	ليحكم	ли-йāхума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:51:11	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:12	أن	'ан		Подчинительный союз
24:51:13	يقولوا	йāқұлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:14	سمعنا	сами'nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:51:15	وأطعنا	ўа-'аṭa'nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:51:16	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
24:51:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:18	المفلحون	л-муфлихўн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:52:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

24:52:2	يطع	йути‘и	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:3	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:52:4	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:5	ويخش	ўа-йахша	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:52:7	ويثقه	ўа-йаттақ-хи	← [وثق] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:8	فأولئك	фа-‘улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:52:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:52:10	الفائزون	л-фā’изўн ^а	← [فاز] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:53:1	وأقسموا	ўа-‘ақсамў	← [قسم] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:2	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:53:3	جهد	джахда	← [جهد] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
24:53:4	أيمنهم	‘аймāни-хим	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:5	لئن	ла-‘ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
24:53:6	أمرتهم	‘амарта-хум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:7	ليخرجن	ла-йахруджу-нна	= [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
24:53:8	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

24:53:9	لا	лā		Частица запрещения
24:53:10	تقسّموا	туқсимӯ	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклоенные, 2 л., м. р., мн. ч.
24:53:11	طاعة	ṭā'атун	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:53:12	معروفة	ма'рӯфатун	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:53:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:53:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:53:15	خبير	ҳабӣрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:53:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:53:17	تعملون	та'малӯн ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:54:2	أطيعوا	'аṭӣ'ӯ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:54:4	وأطيعوا	ўа-'аṭӣ'ӯ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:5	الرسول	р-расӯла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:54:6	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
24:54:7	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:8	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:54:9	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:54:10	ما	мā		Относительное местоимение
24:54:11	حمل	ҳуммила	← [حَمَلَ] нести, носить;	Глагол (II порода), совершенное

			переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:54:12	و عليكم	ўа-‘алай-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:13	ما	мā		Относительное местоимение
24:54:14	حملتم	ҳуммилтум	← [حَمَلٌ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:15	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:54:16	تطيعوه	туṭī‘ū-ху	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:54:17	تهتدوا	тахтадū	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:54:19	على	‘алā		Предлог
24:54:20	الرسول	р-расūли	← [رَسَلٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:54:21	إلا	’иллā		Частица исключения
24:54:22	البلغ	л-балāḡу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:54:23	المبين	л-мубйн ^у	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
24:55:1	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

24:55:2	الله	л-лāху	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:55:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:55:4	ءامنوا	ʾāmanū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:55:6	و عملوا	ўа-‘амилў	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:7	الصالحات	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلِحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:55:8	ليستخلفنهم	ла-йастахлифа-нна-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:9	في	фй		Предлог
24:55:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:55:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
24:55:12	استخلف	стахлафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:55:14	من	мин		Предлог
24:55:15	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:16	وليمكنن	ўа-ла-йумаккина-нна	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:18	دينهم	дйна-хуму	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			воздаяние, вера, религия; закон	
24:55:19	الذي	ллазй̄		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:55:20	ارتضى	ртадā	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VIII признавать удовлетворительным, одобрять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:21	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:22	وليبدلهم	ўа-ла-йубаддила-нна-хум	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать замен	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:23	من	мин		Предлог
24:55:24	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:55:25	خوفهم	ҳаўфи-хим	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:26	أما	'амнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:55:27	يعبدونني	йа'будўна-нӣ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
24:55:28	لا	ла̄		Частица отрицания
24:55:29	يشركون	йушрикўна	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:30	بي	б-й̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
24:55:31	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:55:32	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:55:33	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:34	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:55:35	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

24:55:36	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:55:37	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:38	الفسقون	л-фāсиқūн ^a	← [فسق] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:56:1	وأقيموا	ўа-'ақīmū	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:2	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. ад.
24:56:3	وآتوا	ўа-'ātū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:4	الزكوة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:56:5	وأطيعوا	ўа-'aṭī'ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:6	الرسول	р-расūла	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:56:7	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:8	ترحمون	турҳамūн ^a	= [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
24:57:1	لا	лā		Частица запрещения
24:57:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
24:57:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:57:4	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:57:5	معجزين	му'джизйна	← [عجز] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	
24:57:6	في	фй		Предлог
24:57:7	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:57:8	ومأويهم	ўа-ма'ўā- хуму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:57:9	النار	н-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:57:10	ولبئس	ўа-ла-би'са	← [بئس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:57:11	المصير	л-маṣйр ^y	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
24:58:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:58:4	ليستءذنكم	ла- йаста'зин- куму	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитная частица приказа; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:6	ملكتم	малакат	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:58:7	أيمنكم	'аймāну-кум	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:9	لم	лам		Частица отрицания
24:58:10	يبلغوا	йаблугū	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:58:11	الحلم	л-хулума	← [حلم] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне; зрелость, совершеннолетие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

24:58:12	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:13	ثلث	ṣalāṣa	← [ثَلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:58:14	مرت	маррāтин	← [مَرَّ] (a/y) иди, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرٌّ] (и/a) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. ад.
24:58:15	من	мин		Предлог
24:58:16	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
24:58:17	صلوة	ṣalāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:18	الفجر	л-фаджри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:58:19	وحين	ўа-ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. пад.
24:58:20	تضعون	тада'ўна	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:58:21	ثيابكم	сийāба-кум	← [ثَابٌ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:22	من	мина		Предлог
24:58:23	الظهيرة	з-захйрати	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → полдень; полуденный зной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:24	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
24:58:25	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:58:26	صلوة	ṣalāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:27	العشاء	л-'иша'и	← [عَشَاءٌ] приходит ночью на огонь → начало ночи; вечер	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:58:28	ثلث	ṣalāṣu	← [ثَلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:29	عورت	'aўrāтин	← [عَوْرٌ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:58:30	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:31	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий	Глагол, совершенное время, 3 л.,

			отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	м. р., ед. ч.
24:58:32	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:33	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:58:34	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:58:35	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранишь в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:36	بعدهن	ба‘да-хунна	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:58:37	طوفون	таўўафўна	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часто ходящий вокруг, обходящий, прислуживающий	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
24:58:38	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:39	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:40	على	‘алā		Предлог
24:58:41	بعض	ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:58:42	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:58:43	يبين	йубаййину	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:58:44	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:45	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:46	الايت	’āйāти	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом</i> <i>тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:58:47	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:48	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:49	حكيم	ҳакйм ^{УН}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

24:59:2	بلغ	балага	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:3	الأطفال	л-’aṭfālū	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:59:4	منكم	мин-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:59:5	الحلم	л-ḥulūma	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне; зрелость, совершеннолетие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:59:6	فليست عدنوا	фа-л-йаста’зину	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:59:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
24:59:8	استعدن	ста’зана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:59:10	من	мин		Предлог
24:59:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:59:12	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:59:13	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:14	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:15	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:59:16	آيته	’āyāti-хī	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:17	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:18	عليم	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:19	حكيم	ḥakīm ^{yh}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:1	والقعود	ўа-л-қаўā’иду	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться,	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			уклоняться → основание, фундамент; женщина, не способная рожать детей	мн. ч., им. п.
24:60:2	من	мина		Предлог
24:60:3	النساء	н-нисā'и	← [نَسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:60:4	التي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
24:60:5	لا	лā		Частица отрицания
24:60:6	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:60:7	نكاحا	никāхан	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:60:8	فليس	фа-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:60:9	عليهن	'алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:10	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранишь в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:11	أن	'ан		Подчинительный союз
24:60:12	يضعن	йада'на	= [وَضَعْنَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:13	ثيابهن	сийāба- хунна	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:14	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:60:15	متبرجت	мутабаррид жāтин	← [بَرَجَ] быть явным, очевидным → V нарядиться (о женщине); выставлять на показ свою красоту → выставляющая на показ наряды и украшения	Действительное причастие (V порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:60:16	بزينه	би-зйнатин	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:60:17	وأن	ўа-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
24:60:18	يستعفنن	йаста'фифна	← [عَفَنَ] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → X воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:19	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:20	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:21	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:22	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:23	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:2	على	‘алā		Предлог
24:61:3	الأعمى	л-’а‘мā	← [أَعْمَى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:4	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:6	على	‘алā		Предлог
24:61:7	الأعرج	л-’а‘раджи	← [عَرَجَ] восходить, подниматься и [عَرَجَ] быть хромым; хромать → хромой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:8	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:10	على	‘алā		Предлог
24:61:11	المريض	л-марйди	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:12	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:14	على	‘алā		Предлог
24:61:15	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:16	أن	’ан		Подчинительный союз
24:61:17	تأكلوا	та’кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

24:61:18	من	МИН		Предлог
24:61:19	بيوتكم	буйӯти-кум	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:20	أو	'aў		Частица распределения
24:61:21	بيوت	буйӯти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:22	ءابائكم	'ābā'и-кум	← [أَبٍ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:23	أو	'aў		Частица распределения
24:61:24	بيوت	буйӯти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:25	أمهتكم	'уммахāти-кум	← [أُمًّا] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:26	أو	'aў		Частица распределения
24:61:27	بيوت	буйӯти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:28	إخوانكم	'ихўāни-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:29	أو	'aў		Частица распределения
24:61:30	بيوت	буйӯти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:31	أخوتكم	'аҳаўāти-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:32	أو	'aў		Частица распределения
24:61:33	بيوت	буйӯти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:34	أعممكم	'a' māми-кум	← [عَمًّا] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → дядя со стороны отца	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:35	أو	'aў		Частица распределения

24:61:36	بيوت	буйӯти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:37	عمتكم	‘аммāти-кум	← [عَمَّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:38	أو	’aў		Частица распределения
24:61:39	بيوت	буйӯти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:40	أخولكم	’aхўāли-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → дядя со стороны матери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:41	أو	’aў		Частица распределения
24:61:42	بيوت	буйӯти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:43	خلتكم	хўāлāти-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:44	أو	’aў		Частица распределения
24:61:45	ما	мā		Относительное местоимение
24:61:46	ملكتم	малактум	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:47	مفاته	мафāтиҳа-хў	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → ключ; возможность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:48	أو	’aў		Частица распределения
24:61:49	صديقكم	Ҷадӣқи-кум	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:50	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:51	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:52	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:53	أن	’ан		Подчинительный союз
24:61:54	تأكلوا	та’кулў	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:55	جميعا	джамӣ’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	
24:61:56	أَوْ	'a'ū		Частица распределения
24:61:57	أَشْتَاتَا	'аштāтан	← [شَتَّ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобщённым → рассеянный, разобщённый; разнообразный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:61:58	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
24:61:59	دَخَلْتُمْ	даҳалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:60	بِیُوتَا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:61:61	فَسَلِمُوا	фа-саллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:62	عَلَى	'алā		Предлог
24:61:63	أَنْفُسِكُمْ	'анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:64	تَحِيَّةٍ	тахиййатан	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:65	مِنْ	мин		Предлог
24:61:66	عِنْدَ	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:61:67	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:68	مَبْرُكَةً	мубāракатан	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:69	طَيِّبَةٍ	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:70	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:61:71	يُبَيِّنُ	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:72	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.

24:61:73	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:74	الايت	л-ʿāйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:61:75	لعلكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:76	تعقلون	таʿқилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:62:1	إنما	ʿинна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:62:2	المؤمنون	л-муʿминўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:62:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:4	ءامنوا	ʿāманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:5	بالله	би-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:6	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:7	وإذا	ўа-ʿизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
24:62:8	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:9	معه	маʿа-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:10	على	ʿалā		Предлог
24:62:11	أمر	ʿамрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:12	جامع	джāмиʿин	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:13	لم	лам		Частица отрицания
24:62:14	يذهبوا	йазхабў	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

24:62:15	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
24:62:16	يستعذونك	йаста'зинӯ-ху	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:17	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:62:18	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:19	يستعذونك	йаста'зинӯна-ка	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:20	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:62:21	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:22	يؤمنون	йу'минӯна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:23	بالله	би-л-ла̄хи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Алла̄х	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:24	ورسوله	ўа-расӯли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:25	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
24:62:26	استعذونك	ста'занӯ-ка	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:27	لبعض	ли-ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. ад.
24:62:28	شأنهم	ша'ни-хим	← [شأن] → занятие, дело; обстоятельство, положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:29	فأذن	фа-'зан	= [أذن] слушать; позволять, разрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:30	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
24:62:31	شئت	ши'та	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:32	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:33	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

24:62:34	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:35	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:62:36	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:62:37	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:62:38	غفور	ḡафūрун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:62:39	رحيم	раḡīm ^{yh}	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:1	لا	лā		Частица запрещения
24:63:2	تجعلوا	тадж’алū	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:3	دعاء	ду’ā’a	← [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
24:63:4	الرسول	р-расūли	← [رسول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:63:5	بينكم	байна-кум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:6	كدعاء	ка-ду’ā’и	← [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
24:63:7	بعضكم	ба’ди-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:8	بعضا	ба’дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:63:9	قد	қад		Частица определенности
24:63:10	يعلم	йа’ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:63:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:63:13	يتسللون	йатасаллалū на	← [سل] вытаскивать, извлекать → V пробираться, проникать, проходить незаметно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:14	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:15	لو اذا	лиўāзан	← [لاد] искать убежища, защиты, покровительства → III прибегать; стараться удалиться; избегать →	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			удаление, избегание	
24:63:16	فليحذر	фа-л-йаҳзари	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:63:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:63:18	يخالفون	йухāлифўна	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:19	عن	‘ан		Предлог
24:63:20	أمره	’амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:63:21	أن	’ан		Подчинительный союз
24:63:22	تصيبهم	тусйба-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:23	فتنة	фитнатун	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:63:24	أو	’аў		Частица распределения
24:63:25	يصيبهم	йусйба-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:26	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:27	أليم	’алим ^{yh}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:64:1	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания (в начале предложения в значении возбуждения внимания)
24:64:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:64:3	الله	ли-л-лāхи	← [ألله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч.,

				род. п.
24:64:4	ما	mā		Относительное местоимение
24:64:5	في	фй		Предлог
24:64:6	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:64:7	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:64:8	قد	қад		Частица определенности
24:64:9	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:10	ما	mā		Относительное местоимение
24:64:11	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:64:12	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:13	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:64:14	يرجعون	йурджа'ўна	= [رَجَعُ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:15	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:16	فينبئهم	фа-йунабби'у-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:64:18	عملوا	'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:64:20	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:64:21	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:64:22	عليم	'алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.